



Repertoriul jurisprudenței

Cauza C-103/14

Bronius Jakutis

și

Kretingalės kooperatinė ŽŪB

įmpotriva

Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos

și

Lietuvos valstybė

(cerere de decizie preliminară

formulată de Vilniaus apygardos administracinis teismas)

„Trimitere preliminară — Agricultură — Regulamentul (CE) nr. 73/2009 — Articolul 7 alineatul (1), articolul 10 alineatul (1), articolul 121 și articolul 132 alineatul (2) — Acte de executare a acestui regulament — Validitate, în temeiul Tratatului FUE, a Actului de aderare din 2003, precum și a principiilor nediscriminării, securității juridice, protecției încrederii legitime și bunei administrări — Modularea plăților directe acordate agricultorilor — Reducerea cuantumurilor — Nivelul plăților directe aplicabil în statele membre ale Comunității Europene în componența sa la 30 aprilie 2004 și în statele membre care au aderat la aceasta la 1 mai 2004 — Lipsa publicării și a motivării”

Sumar — Hotărârea Curții (Camera a patra) din 12 noiembrie 2015

1. *Dreptul Uniunii Europene — Interpretare — Metode — Interpretare literală, sistematică și teleologică*

[Regulamentul nr. 73/2009 al Consiliului, art. 10, art. 121 și art. 132 alin. (2)]

2. *Agricultură — Politica agricolă comună — Scheme de sprijin direct — Norme comune — Modularea plăților directe acordate agricultorilor în statele membre care au aderat la Uniunea Europeană în anul 2004 — Reducerea plăților naționale directe complementare — Nivelurile plăților directe aplicabile în vechile și în noile state membre — Modalități de aplicare*

[Actul de aderare din 2003; Regulamentul nr. 73/2009 al Consiliului, art. 7 alin. (1), art. 10 alin. (1) și art. 121]

3. *Agricultură — Politica agricolă comună — Scheme de sprijin direct — Norme comune — Modularea plăților directe acordate agricultorilor în statele membre care au aderat la Uniunea Europeană în anul 2004 — Reducerea plăților naționale directe complementare — Obligația Comisiei de a respecta paralelismul dintre modularea plăților directe și cea a plăților naționale directe complementare — Conținut*

[Actul de aderare din 2003, anexa II, capitolul 6.A, pct. 27 lit. (b); Regulamentul nr. 1259/1999 al Consiliului, art. 1c, și Regulamentul nr. 73/2009 al Consiliului, considerentul (17) și art. 7 alin. (1) și (2), art. 10 alin. (2) și art. 132 alin. (2) și (5)-(8)]

4. *Dreptul Uniunii Europene — Interpretare — Texte plurilingve — Interpretare uniformă — Divergențe între diferitele versiuni lingvistice — Luarea în considerare a economiei generale și a finalității reglementării*

[Regulamentul nr. 1259/1999 al Consiliului, art. 1c alin. (2)]

1. A se vedea textul deciziei.

(a se vedea punctele 52 și 93)

2. Articolul 7 alineatul (1), articolul 10 alineatul (1) și articolul 121 din Regulamentul nr. 73/2009 de stabilire a unor norme comune pentru sistemele de ajutor direct pentru agricultori în cadrul politicii agricole comune și de instituire a anumitor sisteme de ajutor pentru agricultori trebuie interpretate în sensul că noțiunea „nivelul plăților directe aplicabil în statele membre, altele decât noile state membre” trebuie înțeleasă în sensul că nivelul menționat era, pentru anul 2012, egal cu 90 % din nivelul totalității plăților directe și că noțiunea „nivelul plăților directe din noile state membre” trebuie înțeleasă în sensul că acest din urmă nivel era, pentru anul 2012, egal cu cel din statele membre ale Comunității Europene în compunerea sa la 30 aprilie 2004. Astfel, referirea la nivelul plăților directe aplicabil în statele membre, altele decât noile state membre, vizat la articolele 10 și 121 din Regulamentului nr. 73/2009, a fost inserată în dreptul Uniunii prin Actul privind condițiile de aderare la Uniunea Europeană a Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace în vederea soluționării introducerii progresive a plăților directe în noile state membre. În această privință, dat fiind că legătura dintre nivelurile respective ale plăților directe în cele două grupuri de state membre rezultă din actul de aderare amintit și, prin urmare, din dispoziții ale dreptului primar, ea trebuie considerată implicită în interpretarea Regulamentului nr. 73/2009, în măsura în care acesta reflectă dispozițiile care figurează în anexa II la actul de aderare menționat.

În aceste împrejurări, nu poate fi admis un argument care urmărește să conteste echivalența, în sensul articolului 10 din Regulamentul nr. 73/2009, a nivelurilor plăților directe aplicabile în statele membre, altele decât noile state membre, și, respectiv, în noile state membre, ca urmare a faptului că inaplicabilitatea modulării plăților directe mai mici de 5 000 de euro are drept consecință faptul că cuantumul plăților directe efectuate, pentru anul 2012, în statele membre, altele decât noile state membre, depășește efectiv, în pofida modulării de 10 %, nivelul de 90 % din totalitatea plăților directe, nivel atins din punct de vedere formal în noile state membre. Astfel, întrucât nivelul plăților directe aplicabil anterior modulării era de 100 %, independent de cunanturile plătite efectiv în diferite state membre, modularea globală de 10 %, prevăzută la articolul 7 alineatul (1) din Regulamentul nr. 73/2009, trebuie considerată ca fiind o reducere în sensul articolului 10 alineatul (1) din acest regulament, de care trebuie să se țină seama în vederea constatării echivalenței nivelurilor plăților directe aplicabile. În schimb, luarea în calcul a efectelor nominale ale acestor calcule ar ridica, pe lângă problema numărului de agricultori care primesc mai puțin de 5 000 de euro, în statele membre, altele decât noile state membre, și, respectiv, în noile state membre, pe cea a diferenței considerabile dintre cunanturile plăților directe pe hectar efectuate în mod corespunzător, care fac astfel

imposibilă o comparație absolută între nivelul plăților efectuate în aceste două grupuri de state membre. Or, alegerea criteriului abstract al nivelului plăților directe aplicabil este de natură să evite asemenea considerații.

(a se vedea punctele 53 și 59-63 și dispozitiv 1)

3. În ceea ce privește plățile naționale directe complementare care pot fi acordate în noile state membre care au aderat la Uniunea Europeană în anul 2004 în cadrul schemei de plată unică pe suprafață, autorizarea de către Comisie, căreia îi este supusă acordarea plăților menționate, în temeiul alineatului (6) al articolului 132 din Regulamentul nr. 73/2009 de stabilire a unor norme comune pentru sistemele de ajutor direct pentru agricultori în cadrul politicii agricole comune și de instituire a anumitor sisteme de ajutor pentru agricultori, depinde de o examinare concretă și circumstanțiată a plăților în discuție, examinare ale cărei etape figurau deja la articolul 1c pe care punctul 27 litera (b) din capitolul 6A din anexa II la Actul privind condițiile de aderare la Uniunea Europeană a respectivelor noi state membre l-a inserat în Regulamentul nr. 1259/1999 de stabilire a normelor comune pentru schemele de sprijin direct în cadrul politicii agricole comune.

Astfel, deși atât articolul 1c menționat, cât și articolul 132 alineatul (2) din Regulamentul nr. 73/2009 vizează, în principiu, totalitatea noilor state membre, din cuprinsul alineatului (4) al fiecăruia dintre aceste articole rezultă că un nou stat membru care pune în aplicare schema de plată unică pe suprafață poate acorda ajutor național direct complementar în condițiile prevăzute la alineatele (5)-(8) ale fiecăruia dintre articolele menționate. În conformitate cu motivul legitim al aplicării, începând din 2012, a sistemului modulării în noile state membre, inclusiv, astfel cum sugerează considerentul (17) al Regulamentului nr. 73/2009, în privința plăților naționale directe complementare, este necesar să se alinieze mecanismul reducerii quantumului cumulat al plăților directe ale Uniunii și al plăților naționale directe complementare la cel al modulării exclusiv a plăților directe ale Uniunii. Astfel, în ceea ce privește quantumul cumulat menționat, reducerile trebuie luate în considerare doar atunci când este aplicabilă modularea pentru plățile directe ale Uniunii. Având în vedere că, în temeiul articolului 10 alineatul (2) din Regulamentul nr. 73/2009, modularea nu este aplicabilă plăților mai mici de 300 000 de euro, reducerile nu trebuie să afecteze nici plățile naționale directe complementare.

În această privință, întrucât articolul 7 alineatul (1) din Regulamentul nr. 73/2009 nu se aplică în statele membre care au aderat la Uniunea Europeană în anul 2004, își găsește aplicarea doar articolul 7 alineatul (2) din acest regulament și, prin urmare, este aplicabilă doar o reducere cu 4 puncte procentuale pentru quantumurile care depășesc 300 000 de euro. În consecință, trebuie să fie declarată nevalidă o decizie a Comisiei care nu a respectat paralelismul dintre modularea plăților directe și cea a plăților naționale directe complementare, impunând aplicarea modulării pentru anul 2012 în privința agricultorilor pentru care quantumul total al plăților naționale directe și ale Uniunii este cuprins între 5 000 și 300 000 de euro.

(a se vedea punctele 81-87 și dispozitiv 2)

4. A se vedea textul deciziei.

(a se vedea punctul 103)